

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Никарагуа о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях

Распоряжение · № 782-р · от 16.05.2012 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 16 МАЯ 2012 Г. № 782-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Никарагуа о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобрнауки России согласованный с МИДом России и предварительно проработанный с Никарагуанской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Никарагуа о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях (прилагается). Поручить Минобрнауки России провести переговоры с Никарагуанской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации Д.Медведев

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Никарагуа о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Никарагуа, в дальнейшем именуемые Сторонами,
руководствуясь стремлением укреплять отношения в сфере образования и науки между Российской Федерацией и Республикой Никарагуа,
принимая во внимание перспективы развития сотрудничества в этих сферах,
основываясь на международных принципах признания и установления эквивалентности документов об образовании и ученых степенях,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение распространяется на документы государственного образца об образовании и ученых степенях, выдаваемые в Российской Федерации и в Республике Никарагуа.

Для реализации настоящего Соглашения Стороны предоставляют друг другу образцы документов государственного образца об образовании и ученых степенях.

Статья 2

Аттестат о среднем (полном) общем образовании и диплом о начальном профессиональном

образовании (при наличии среднего (полного) общего образования), выдаваемые в Российской Федерации, и документы о присвоении звания "Bachiller" и "Tecnico Medio", выдаваемые в Республике Никарагуа, признаются в Российской Федерации соответствующими, а в Республике Никарагуа эквивалентными и дают право их обладателям поступать в высшие учебные заведения в Республике Никарагуа и образовательные учреждения среднего профессионального образования и высшие учебные заведения в Российской Федерации.

Статья 3

Диплом о среднем профессиональном образовании, выдаваемый в Российской Федерации, дает право его обладателю поступать в высшие учебные заведения в Республике Никарагуа, в том числе на обучение по сокращенным образовательным программам высшего образования соответствующего профиля.

Статья 4

Академическая справка и диплом о неполном высшем профессиональном образовании, выдаваемые высшими учебными заведениями в Российской Федерации, и академическая справка, выдаваемая высшими учебными заведениями в Республике Никарагуа, признаются в Российской Федерации и в Республике Никарагуа в качестве документов, дающих право их обладателям на продолжение обучения в высших учебных заведениях в Российской Федерации и Республике Никарагуа с учетом уровня полученной подготовки, указанного в этих документах.

При этом имеется в виду, что оценки "отлично", "хорошо" и "удовлетворительно", выставяемые высшими учебными заведениями в Российской Федерации, соответствуют оценкам "5", "4" и "3", выставяемым высшими учебными заведениями в Республике Никарагуа.

Статья 5

Диплом бакалавра, выдаваемый в Российской Федерации, и документ о присвоении профессионального звания "Título Profesional", выдаваемый в Республике Никарагуа, признаются в Российской Федерации соответствующими, а в Республике Никарагуа эквивалентными и дают право их обладателям на продолжение обучения в высших учебных заведениях в Республике Никарагуа для получения степени "Master" или "Especialista de Posgrado" и в Российской Федерации для получения диплома специалиста или диплома магистра, а также на занятие профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в порядке, установленном законодательством государств Сторон.

Статья 6

Диплом специалиста, диплом специалиста с высшим профессиональным образованием и диплом магистра, выдаваемые в Российской Федерации, и документы о присуждении степени "Master" или "Especialista de Posgrado", выдаваемые в Республике Никарагуа, признаются в Российской Федерации соответствующими, а в Республике Никарагуа эквивалентными и дают право их обладателям на продолжение обучения в аспирантуре в Российской Федерации и докторантуре в Республике Никарагуа и на занятие профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в соответствии с квалификацией и степенью, указанными в данных документах.

Статья 7

Диплом кандидата наук и диплом доктора наук, выдаваемые в Российской Федерации, признаются в Республике Никарагуа эквивалентными документам о присуждении степени "Doctor en Ciencias de la Ciencia Determinada" и "Doctor en Ciencias" соответственно, выдаваемым в Республике Никарагуа.

Статья 8

Предусмотренные настоящим Соглашением признание и эквивалентность документов об образовании и ученых степенях не освобождают их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются при поступлении в образовательное учреждение или для занятия профессиональной деятельностью законодательством государства принимающей Стороны. Для реализации настоящего Соглашения Стороны информируют друг друга по дипломатическим каналам об изменениях в системах образования своих государств и названиях документов об образовании и ученых степенях.

Статья 9

В настоящее Соглашение с согласия обеих Сторон могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Споры между Сторонами, возникающие в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем дружеских консультаций и переговоров между Сторонами по дипломатическим каналам.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления Сторон о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения, и действует неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 6 месяцев с даты получения другой Стороной такого уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях, принятых ранее в соответствии с настоящим Соглашением. Положения настоящего Соглашения будут применяться также к документам об образовании и ученых степенях, полученным лицами, которые прибыли с целью обучения в Российскую Федерацию или Республику Никарагуа до прекращения действия настоящего Соглашения.

Статья 11

С даты подписания настоящего Соглашения в отношениях между Сторонами прекращает действие Протокол между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Республики Никарагуа об эквивалентности документов об образовании (дипломов, профессиональных званий) и ученых степеней, подписанный в г. Манагуа 2 декабря 1982 г.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 201__ г. в двух экземплярах на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство

Республики Никарагуа
